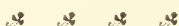


- Voorhees, John (son of John and Sarah A.), d. April 14, 1881, aged 13 yrs., 5 mos., 11 dys.
 Voorhees, John, b. 1817; d. 1900.
 Voorhees, Samuel S., b. 1831; d. 1906.
 Voorhees, Sarah Ann Dilley (wife of John), b. 1824; d. 1903.
 Vroom, George P., b. 1813; d. 1893.
 Vroom, Rachel Ann (wife of George P.), b. 1812; d. 1885.
 Whitenack, Agnes J. (wife of John A.), b. 1842; d. 1902.
 Whitenack, John A., d. 1912.
 Wilson, Anna E. (dau. of John H. and Elizabeth), d. July 18, 1886, aged 10 yrs., 3 mos., 14 dys.
 Wilson, John H., d. Feb. 17, 1887, aged 51 yrs., 6 mos., 26 dys.
 Wilson, Sarah, b. Oct. 10, 1813; d. June 8, 1891.
 Woods, Catharine A. (wife of James), b. Jan. 13, 1811; d. Mar. 22, 1886.
 Woods, James, b. Jan. 30, 1811; d. July 31, 1888.
 Wyckoff, Rev. Abram N., b. Aug. 9, 1844; d. May 10, 1895.
 Wyckoff, Anna (dau. of C. M. and E. A.), d. Jan. 29, 1879, aged 7 yrs., 9 mos.
 Wyckoff, Lizzie S. (dau. of C. M. and E. A.), d. Sept. 2, 1872, aged 1 mo., 19 dys.
 Wortman, Eliza Goodheart (wife of Isaac V.), b. Mar. 19, 1815; d. Oct. 2, 1904.
 Wortman, George (son of Andrew M. and Isabel), d. Jan. 31, 1876, aged 11 mos., 14 dys.
 Wortman, Isaac V., b. Feb. 29, 1820; d. June 30, 1897.
 Wortman, Isabella Stevens (wife of Andrew), d. Sept. 7, 1883, aged 35 yrs., 5 mos., 22 dys.
 Wortman, Philip V., b. July 23, 1811; d. Dec. 17, 1899.



FIRST REFORMED CHURCH, RARITAN (SOMERVILLE) BAPTISMS

TRANSLATED AND COMPARED WITH ORIGINAL RECORDS

[Continued from Page 218]

- ^{1735.}
 Aug. 7. Petue, Piter and wife, Jemyma—Marya.
 Witness: Marya Petue.
 Nov. 9. Simonis, Hermanes and wife—Willum.
 Witnesses: Johan Willum Engel and wife, Judit.
 Maraselis, Eide and wife, Areyante—Anna.
 Witness: Preynte Van Laer.
- ^{1735/6.}
 Jan. 18. Denes, Jores and wife, Judet—Katleynte.
 Feb. 16. Lukes, Frans and wife, Jannete—Abram.
 Sebring, Folkert and wife, Nelli—Elisabet.
- ^{1736.}
 Apr. 11. Aten, Jan and wife—Jan.
 Van Laer, Gabriel and wife, Preynte—Sara.
 Wilson, Henderick and wife, Annate—Piterus.

- Bodeyn, Jan and wife, Kate—Peterus.
 Van Koert, Leyyes and wife, Ante—Elisabet.
 Woertman, Isak and wife, Ragel—Femmete.
- May 9. Van Nist, Bardenardus and wife, Katleynite—Freynte.
 Witness: Immes Wittenton.
 Post, Johannes and wife, Alte—Johannes.
- June 17. Laforse, Nicolaes and wife—Niklaes.
 Witness: Nelle Merlet.
- July 25. Koneyn, Dirk and wife, Susanna—Johannes.
 Witness: Jores Kosart and wife Elizabet.
 Klasen, Willem and wife, Sara—Maryya.
 Witnesses: Jores Buys and wife Seyte.
 Middagh, Piter and wife, Marete—Marete.
 Witness: Jores Middagh.
 Teneyk, Jakop and wife, Jakemeynte—Jakemeynte.
 Koopman, Tunnes and wife—Maregrite.
- Aug. 22. Van Kleef, Lou and wife, Maritie—Johannes.
- Sept. 19. Vanist, Peterus and wife, Margrietye—Joris.
- Oct. 15. Konyn, Philip and wife, Janetye—Rachel.
17. V' Dyck, Hendrik and wife, Margrietye—Jacob.
 Smak, Hendrik and wife, Antye—Lidia.
 Witnesses: Cornelus Buys, Lidia Van Duyn.
18. Loder, John and Johanah—Beyemen.
- Nov. 14. Cosaert, Jacob—Jacob.
 Witnesses: David Cosaert, Katlyntyte ———.
 Haris, Wm. ——— Rachel.
 Witness: Abigeltie ———.
 Graw, Johanes and wife, Antye—Sufya.
- Dec. 19. Tunesen, Nyes and Saertie—Neeltie.
- 1736/7.
- Jan. 30. Van Neste, Jeronimus and wife, Susanna—Petrus.
 Witnesses: Pieter Broca, Judick ———.
- Feb. 13. Fiel, Jeremyes and Femmetie—Marya.
 Witnesses: Jeremyes Fiel, Marytie.
 Stiven, Henry and Catlyn—Joseph.
 Bellu, Luckes and Barbara—Luckes.
 Hertsoggt, Pieter and Anna Maria—Lisabet.
 Van Sickelen, Rynier and Martie—Jannetie.
- Mar. 13. Coesaert, Johannis and Catelyntie—Antoni.
- 1737.
- July 10. Bodyn, Abraham and Ariaentie—Isack.
 Post, Willem and Eyda—Jacop.
 Lockert, Samuel and Caterintie—Ouke.
- May 8. Brise, Henderick and wife, Antye—Antye.
 Millers, Johannis and wife, Mareytye—Thomas.
 Stilwel, Nickolaes and wife, Matye—Johannis.
 Folkerse, Joseph and wife, Aeltye—Antye.
 Pouwelse, Anderies and wife, Jannetye—Elisabet; also
 Jannetje.
- Aug. 7. Van Aersdale, Abraham and wife, Catreyntyte—Wilhelmus.
 Bollemer, Robbert and wife, Mareytye—Robbert.

- Oct. 9. Blau, Henderick and wife, Aeltye—Deyna.
Ellen, Ananeys and wife, Hanna—Isaack.
- Nov. 6. Post, Tuenis and wife, Annaetie—Catreyntyte.
Belyue, Daniel and wife—Daniel.
- Dec. 4. Brokas, Frans and wife, Jannetye—Elsye.
- 1737/8.
- Jan. 1. Tuenisse, Thuenis and wife, Adriyaentye—Johannis.
Smack, Jan and wife, Lea—Abraham.
- Jan. 29. Dewit, Piter and wife, Elisabet—Sara.
Witness: Bernardus Vannist.
Koriel, Abraham and wife, Catareyntyte—Abraham.
- Mar. 26. Voskamp, Albert and wife, Geesye—Jannetye.
Covert, Bergon and wife, Annaetie—Jacob.
Hertsog, Piter and wife, Margriet—han Jurg.
Van Laer, Gabriel and wife, Preyntyte—Catrina.
Willemse, Piter and wife, Mareytye—Willem.
Ate, Jan and wife, Leyhetie—Elsye.
Janse, Willem and wife, Sefya—Willem.
Sloon, Ida—Catryna.
- 1738.
- July 23. Van Mater, Isaack and wife, Elsye—Piter.
- May 7. Weykof, Cornelus and wife, Catreyntyte—Neeltye.
Smack, Lucas and wife, Jannetye—Henderick.
Witnesses: Henderick Brise and wife, Antye.
Middagh, Joris and wife, Elisabet—Dirck.
Koevert, Lukas and wife, Harmpye—Abram.
Kille, Elisebet—Jan.
28. Fasz, Johannis and wife, Antye—Willem.
- June 25. Van Aersdale, Philippus and wife, Jannetye—Philipus.
Carbel, Mateys and wife, Dina—Mareya.
Witnesses: Stoffel Filburg and wife.
- July 23. Middagh, Dirck and wife, Eengeltie—Dirck.
Wels, Philip and wife, Cataleyntyte—Mareya.
- Aug. 20. Buys, Cornelus and wife, Lidea—Lidea.
Sebering, Volkert and wife, Mareytye—Cornelus.
- Sept. 17. Coesaerd, Daved and wife, Cataleyntyte—Daved.
- Oct. 15. Davedse, Jores and wife, Yudick—Peterus.
Marselus, Jan and wife, Arreyaentye—Catreyntyte.
Witness: Aeltye Sebering.
Van Derbilt, Aris and wife, Catreyna—Cornelia.
Belyu, Piter and wife, Margrita—Mareytye.
Witness: Elisabet Croek.
- Nov. 12. Belyu, Lucas and wife, Barbaraetie—Lucas.
Arosman, Adman and wife, Marya—Antye. [Name said to represent Arrowsmith].
Ate, Thomas and wife, Hilletie—Pouwel.
Ferli, Kilp and wife, Febi—Margrita.
Koopman, Johannis and wife, Eva—Eva.
- 1738/9.
- Jan. 1. Derimer, Isack and wife, Geertye—Marya.

- Feb. 4. Coesaert, Antoni and wife, Wilpye—Antoni.
 Mar. 4. Coneyn, Anderies and wife, Jannetye—Dirck.
 Witnesses: Adriyaen Hogelant, Feytye Coneyn.
 Coriel, David and wife, Elsy—Abraham.
 Van oven, Cornelus and wife, Mareitye—Cornelus.
 Witnesses: Barint Hegeman and wife, Steyntye.
 Coneyn, Philip and wife, Jannetye—Dirck.
 Van Court, Elyas and wife, Antye—Maghiel.

1739.

- Apr. 1. Clase, Willem and wife, Sara—Willem.
 Lafosse, Nickolaes and wife, Raghel—Franceyntye
 May 13. Vanderveer, Jacobis and wife, Femmetye—Jan.
 Witness: Femetye Van der veer.
 Grau, Johannes and wife, Antye—Willem.
 Miller, Johanis and wife, Mareitye—Jan.
 Winterstien, Jacobus and wife, Antye—Jacobus.
 Witness: Cornelia Engel.
 Dumont, Jan and wife, Annaetye—Abraham.
 Hoff, Bergon and wife, Frantceyntye—Catolintye.
 Post, Johannis and wife, Aeltye—Mareytye.
 June 3. Smack, Mateys and wife Mareitye—Jan.
 Merlet, Jores and wife Veshefy—Fenson.
 Amerman, Isack and wife, Jannetye—Wilhelmus.
 Post, Wilhelmus and wife, Eyda—Mareya.
 July 1. Van Mapele, Jogom and wife, Mareytye—Ari.
 29. Ditmars, Douwe and wife, Aeltye—Johannis.
 Teneyck, Jacob and wife, Yackemeyntyte—Peterus.
 Volkerse, Joseph and wife, Aeltye—Jacob.
 Pouwelse, Anderies and wife, Jannetye—Angenietye.
 Nov. 18. Bedeyn, Abreham and wife, Arreyaentye—Ouken.
 Dewit, Titus and wife, Elisabet—Margrita.
 Sept. 16. Volkerse, Philipus and wife, Margrita—Volkert.
 Covert, Bergon and wife, Annaetye—Mareytye.

1739/40.

- Jan. 1. Coneyn, Dirck—Jacob.
 Witnesses: Willem Krock and wife, Elisabet.
 Coesaert, Johannis and wife, Cataleyntyte—Johannis.
 Jan. 27. Brise, Henderick and wife, Antye—Antye.
 Janse, Willem and wife, Sufya—Ouke.
 Feb. 24. Middagh, Joris and wife, Elisabet—Joris.
 Willemse, Piter and wife, Marytye—Jacob.
 Rapelle, Jores and wife, Marejtye—Jacob.
 Bollemor, Robbert and wife, Marytye—Sufya.
 Leforse, Abraham and wife, Raghel—Jan.
 Smit, Jan and wife, Maria—Piter.
 Mar. 23. Wyckof, Cornelus and wife, Catreyntyte—Cornelus.
 Aten, Jan and wife, Leybetye—Thomas.
 Van laer, Gabriel and wife, Preyntye—Elisabet.

1740.

- Apr. 20. Belyue, Lucas and wife, Barbera—Isack.
 Smack, Lucas and wife, Jannetye—Lucas.

- Vandeventer, Jacob and wife, Marigrita—Jeremias.
 Fiel, Jeremias and wife, Femmetye—Thuenis.
- June 1. Mareytye ———Dirck.
 Witness: Philippus Coneyn.
 Coryell, Emanuel and wife, Sara—Neeltje.
 Herres, John and wife, Mareytye—Johannis.
- June 29. Post, Teunis and wife, Annaetye—Tuenis.
 Coesaert, David and wife, Cataleynty—Geertye.
 Van Tuyle, Abram and wife, Margreeta—Mareya.
- July 27. Arosmit, Adman and wife, Mary—Joseph.
- Sept. 21. Visser, Henderick and wife, Lybetye—Abram.
 Walderom, Daniel and wife, Hepy—Antye.
 Freest, Isack and wife, Mareytye—Mareytye.
 Sebering, Volkert and wife, Mareytye—Mareytye.
- Dec. 7.
 1740/1.
- Jan. 1. Beekman, Peter and wife, Neeltje—Neeltje.
 Folkerse, Joseph and wife, Aeltje—Antye.
 Coesaert, Frans and wife, Margrita—Mardelena.
 Kelli, Robbert and wife, Leybetye—Harmpey.
- Feb. 22. Van nist, Peter and wife, Grietye—Reynier.
 Davetse, Jores and wife, Judick—Grietje.
 Witnesses: Cornelis Van Nist, Maritie ———.
 Jurval, Rishard and wife, Elsy—Sara.
 Caste, Mateys and wife, Dina—Mateys.
 Vankleef, Louwerens and wife, Marya—Wilhelmus.
 Winterstien, Jacobus and wife, Antye—Jacobus.
 Witness: Cornelia ———.
- Mar. 22. Van nist, Abraham and wife, Sara—Johannis.
 Middagh, Cornelus and wife, Aeltje—Margrita.
28. Davetse, Jores and wife, Judick—Adriaen.
 Witnesses: Cornelis [Dumond?] and Maritie.
- 1741.
- Jan. —. De mon, Abraham and wife, Metye—Johannis.
 Witnesses: Jan Van midelstwart and wife, Mareytye.
 Berca, Bergon and wife, Metye—Evert.
 Witnesses: Abran Van nist and wife, Sara.
- May 24. Van derveer, Jacob and wife, Femmetye—Louwerens.
 Raugh, Noach and wife, Elisabet—Catrina.
 Koopman, Johannis and wife, Eva—Jacob.
 Hertsog, Piter and wife, Margriet—Henderick.
 Off, Jacob and wife, Mardelena—Robbert.
 Hegeman, Barent and wife, Steynty—Steynty.
 Tyler, Samuel and wife, Lea—Samual.
 Post, Willem and wife, Eyda—Stoffel.
 Witness: Stoffel Perbasco.
- June 28. [Parents omitted]—Tunis.
 Tuenrse, Cornelus and wife, Rebecka—Tuenis.
 Smit, Adam and wife, Hanna—Raghel.
 Brouwer, Jan and wife, Mardelena—Catrina.
 Amerman, Isaack and wife, Jannty—Isaack.

- Aug. 22. Bantyn, Jacob and wife, Elisabet—Lea.
 23. Boesem, Johannes and wife, Engeltye—Jan.
 Bilyeu, Luykus and wife, Barbera—Cornelus.
- Oct. 18. Koevert, Burgon and wife, Annaty—Lucas.
 Weykof, Cornelus and wife, Catryentye—Abraham.
 Laforsee, Jan and wife, Saertye—Sartye.
- Nov. 1. Bedyen, Abram and wife, Ariaentye—Araentye.
 Jonglof, Jesais and wife, Mrya—Josip.
 Post, Johannes and wife, Aeltye—Abram.
 Ditmaers, Douwe and wife, Aeltye—Willemtye.
- Dec. 13. Dewitt, Tietus and wife, Elisabet—Thomas.
 Vanlaer, Gabriel and wife, Prynty—Mareytye.
 Middaegh, Jorus and wife, Elisabet—Saertye.
 Witness: James Mckrelis.
- 1742.
- Jan. 31. Hof, Burgon and Franseynty—Mareyya.
 Feb. 26. Vanoven, Cornelus and Mareya—Elisabet.
 Broeckaar, Jan and Mareytye—Sara.
 28. Maselusen, Yden and Ariaenty—Lena.
 Fast, Johannes and Antye—Rosina.
 Cryel, David and Arye—Leyyis.
- June 6. Vantuyl, Abraham and Margritie—Walter.
 Arosmit, Edmen and Marya—Marya.
 Graue, Johannis and Antie—Antie.
 Coesaert, Davit and Catlyntie—Susanna.
 Van Ogen, Henderick and Ragel—Hendericks.
 Brouwer, Jacob and Maria—Sara.
 Day, Willem and Elisabet—Abraham.
 Hegeman, Denis and Marya—Joseph.
 Witnesses: Coenraet Teunis and Jannetie Br——.
 Aten, Tomes and Hilletie—Dirck.
 Bellis, Abraham and Marya—Abraham.
- Nov. 14. Conyn, Dirck and Catelyntie—Pieter.
- Dec. 22. Rappele, Joris and Marytie—Jeremyes.
 Conyn, Anderis and Jannetie—Styntie.
 —— and Altie—Jacop.
 Stienert, Ebeneser and Saertie—Marya.
- 1743.
- Jan. 9. Saylh, Joneten and Maryte—Adem.
 Witness: Ragel Smit.
 Tunesen, Tunes and Areaentie—Sara.
 Coevert, Luykes and Harpie—Maria.
 Bellu, Pieter—John.
 Rolont, Elseie—Antie.
- Feb. 9. Ferle, Celp and Febe—Willem.
 ——, Noagh and Elisabet—Elisabet.
 Roscam, Albert and Geetie—Meitie.
- Mar. 6. Bras, Johannis and Sefia—Saertie.
 Tenise, Jan and Maria—Anderis.
 Middagh, Dirck and Engyelie—Dirck.

- Apr. 3. Wissien, Jacobus and Antie—Flippus.
Van derbilt, Rick and Geertie—Pieterus.
- May 1. Post, Tunis and Annatie—Pieterus.
Middagh, Cornelis and Aeltie—Catelintie.
Corse, Douwe and Jannetie—Jacob.
Broecka, Eysack and Malle—Abraham.
- June 5. Coryel, Abraham and Catrietie—Joost.
Witness: Antie Van Coort.
Jacobs, Tomes and Marytie—Tomes.
Coesaert, Frans and Margritie—Davit.
Fisser, Henderick and Elisabet—Margrite.
Clasen, Willem and Rosina—Jesaes.
Bellu, Daenyel and Saertie—Eva, also Marya.
- July 3. Davets, Joris and Judick—Isack.
Caelsits, Matys and Albertina—Marytie.
Sebrengh, Volkert and Marya—Cristina.
Mantanie, Joseph and Marya—Isack.
Bort, Enderi and Margritie—Lisabet.
- July 31. Bellu, Luykes and Barbera—Daenyel.
- Aug. 18. Tunesen, Denis and Saertie—Neeltie.
Hertsogh, Pieter and Margrita—Catrina.
Derveest, Isack and Malle—Johannis.
Pieterse, Hauptert and Annatie—Annatie.
Hogelant, Areaen and Elisabet—Elisabet.
Witnesses: Jan Hage and Lybetie.
Swick, Hannis and Barberatie—Pieterus.
Miller, Johannis and Marretie—Joris.
- Sept. 25. Coopman, Hannis and Eva—Abraham.
- Nov. 23. Dichmas, Douwe and Aeltie—Pieter.
- Dec. 18. Oof, Jacob and Leetie—Cornelis.
Van Nist, Abraham and Saertie—Marya.
Witnesses: Pouwel ———; Maria Aten.
Wyckof, Cornelis and Cateryntie—Pieterus.
Vanagen, Cornelis and Marya—Henderick.
Vantuyt, Abram and Marregrite—Saertie.
Bedys, Jacop and E——— —Johannis.
- 1744.
- Jan. 14. Coevert, Bergon and Annatie—Annatie.
Conin, Fliph and Elisabet—Dirck.
Broecka, Jan and Maritie—Beniamin.
- Feb. 11. Ten nicke, Terces and Aeltie—Anderis.
- Mar. 11. Folkerse, Joseph and Aeltie—Rebecka.
Seberen, Leffert and Jannetie—Jacop.
Vange, Noagh and Lisabet—Johannis.
Morlet, Gideon and Pieternelle—Jeremias.
Middagh, Joris and Elisabet—Catelintie.
Witnesses: Jacob Eli and Engeltie Middagh.
Coens, Edden and Eva—Nicklaes.
Stuckert, Ebneser and Saertie—Johannis.
- May 27. Tunesen, Cornelis and Rebecka—Johanna.
Harppending, Henderick and Maritie—Lea.

- Douti, Jan and Marytie—Jeremyes.
 Smack, Luykes and Jannetie—Luyckes.
 Van Neste, Jeronimus and Catelyntie—Mareya.
 Aten, Jan and Lyetie—Lisabet.
- June 24. Bellu, Abraham—Catrina.
 Walderom, Daenyel and Heppé—Tomes.
- July 22. Coens, Johan Miggel and Maria Elisabeth—Anderis.
 Witness: Anderis Mindaug.
 Hall, Richard and Elisabet—Tobyas.
 Witnesses: Tobyais and Rebecka Tennyck.
- Aug. 18. Coesart, Davit and Catelyntie—Catelyntie.
 Herris, John and Marya—Elisabet.
 Ackerman, Galyn and Ragel—Grietie.
 Witnesses: Johannis Seberig and Aeltie.
- Nov. 11. Buys, Ari and Lisabet—Lisabet.
 Witness: Anntie Van ———.
 Hof, Bergon and Sintie—Peterus.
 Pouwse, Cornelis and Marytie—Cornelis.
 G—el, Ritser and Elsie—Aeltie.
- Dec. 9. Pris, George and Angenitie—Tenis.
 Fisser, Henderick and Effe—Henderick.
 Hegeman, Magiel and Jannetie—Jacobus.
- 1745.
- Jan. 25. Willemse, Piter and Maritie—Teodoris.
- Feb. 17. Daly, Cornelis and Marytie—Marytie.
 Vantyn, Jacob and Elisabet—Catrina.
 Winterstien, Jacobus and Antie—Jacop.
- Apr. 12. Folkerse, Phlip and Annatie—Saertie.
 Witness: Saertie Van Fegte.
 Van middelseart, Abraham and Matte—Jan.
 Witness: Barber Jansen.
 Post, Johannis and Aeltie—Willem.
 Clasen, Willem and Rosina—Marya.
 Deforest, Isack and Marya—Catrina.
14. Arresmet, Edmond and Marya—Barent.
- May 19. Fose, Johannis and Antie—Robbert.
 Boerem, Johannis and Enggeltie—Henderick.
 Covert, Luyckes and Harpie—Tunis.
 Hof, Dirck and Cornelia—Cornelia; also Annatie.
 Witness: Jannetie ———.
 Coryel, Davit and Elsie—Jannetie.
- June 9. Ferle, Celph and Femmetie—Sare.
 Bort, Enderi and Grietie—Tomes.
 Schek, Abraham and Elsie—Neeltie.
 Van Cleef, Louwerens and Malle—Marta.
- July 7. Coryel, Abraham and Tuyntie—Moses.
- Aug. 11. Van ogen, Henderick and Ragel—Stintie.
 Coopman, Johannis and Eva—Isack.

[*To be Continued*]